

Grado en Lenguas Modernas 30414 - Comunicación oral y escrita en lengua francesa III

Guía docente para el curso 2012 - 2013

Curso: 2, Semestre: 1, Créditos: 12.0

Información básica

Profesores

- **Teresa María Elósegui De la Peña** teloseg@unizar.es

- **Ana Soler Pérez** asoler@unizar.es

Recomendaciones para cursar esta asignatura

Teniendo en cuenta que los estudiantes ya han cursado las asignaturas Comunicación Oral y Escrita I y II, se recomienda que dominen los conocimientos impartidos en dichas asignaturas de modo que al final del curso el nivel B1 esté consolidado.

Actividades y fechas clave de la asignatura

Comienzo de las clases y sesión de presentación de la asignatura: 19 Septiembre 2011

Sesiones teórico-prácticas presenciales (6 horas por semana): del 19 Septiembre 2011 al 20 Enero 2012

Primera prueba de evaluación continua: durante la primera quincena de Noviembre

Segunda prueba de evaluación continua: durante la última semana lectiva.

Las pruebas orales para la evaluación continua se irán realizando a lo largo del primer cuatrimestre.

Para los alumnos que opten por una prueba global final:

Prueba escrita: según calendario

Prueba oral: semana inmediatamente posterior a la prueba global escrita.)

Inicio

Resultados de aprendizaje que definen la asignatura

El estudiante, para superar esta asignatura, deberá demostrar los siguientes resultados...

- 1:** Será capaz de comunicarse en lengua francesa de forma oral: podrá desenvolverse con facilidad y participar

espontáneamente en conversaciones que surjan sobre temas generales y de interés personal.

- 2:** Será capaz de sintetizar, transferir e intercambiar información escrita en lengua francesa.
- 3:** Será capaz de redactar textos bien estructurados sobre temas generales o de interés personal.
- 4:** Podrá escribir cartas personales en las que describa experiencias e impresiones.
- 5:** Será capaz de comprender las ideas principales de un discurso que trate asuntos generales o personales.
- 6:** Será capaz de comprender textos escritos redactados en un registro de uso habitual y cotidiano.
- 7:** Será capaz de traducir del español al francés y del francés al español, textos no especializados.

Introducción

Breve presentación de la asignatura

Comunicación oral y escrita en lengua francesa III es una asignatura semestral de 12 créditos que culmina el ciclo de aprendizaje de francés como lengua minor y concluye el estudio y práctica de los contenidos gramaticales, ortográficos, fonéticos, socioculturales, funcionales y discursivos necesarios para consolidar la comprensión y producción oral y escrita en lengua francesa en un nivel B1 del MCERL.

Contexto y competencias

Sentido, contexto, relevancia y objetivos generales de la asignatura

La asignatura y sus resultados previstos responden a los siguientes planteamientos y objetivos:

Los objetivos de la asignatura Comunicación oral y escrita en lengua francesa III se centran en la consolidación de los conocimientos adquiridos en comunicación oral y escrita en lengua francesa I y II. Para ello, se profundizará en el estudio y aplicación de los contenidos lingüísticos que componen el programa de esta asignatura. Los objetivos generales son los siguientes:

- desarrollar la capacidad del estudiante de comunicarse, sintetizar, transferir e intercambiar información en lengua francesa.
- desarrollar la capacidad del estudiante de trabajar de forma autónoma y en equipo.
- fomentar el interés del estudiante por la lengua francesa como objeto de estudio y medio para acceder a otros campos del saber.

Contexto y sentido de la asignatura en la titulación

En el plan de estudios del Grado en Lenguas Modernas, la asignatura Comunicación oral y escrita en lengua francesa III se articula como una de las opciones previstas para cursar estudios de una lengua minor. Esta asignatura marca el punto final de la progresión iniciada con Comunicación oral y escrita en lengua francesa I y continuada con Comunicación oral y escrita II y debe permitir al alumno adquirir competencias comunicativas en lengua francesa equivalente al nivel B1 del MCERL.

Al superar la asignatura, el estudiante será más competente para...

1:

Comunicarse en lengua minor (CE 16)

- 2:** Comprender textos orales y escritos en la lengua minor. (CE 18)
- 3:** Producir textos en lengua minor (CE 20)
- 4:** Traducir textos de diversa índole (CE 30)
- 5:** Conocer algunos aspectos de la realidad sociocultural actual de los países de la lengua minor (CE 9)

Importancia de los resultados de aprendizaje que se obtienen en la asignatura:

La comunicación oral y escrita en lengua francesa III marca la 3ª etapa del estudio de las asignaturas de Comunicación oral y escrita, impartidas en primer año, y establece el nivel de salida óptimo e imprescindible para cursar las restantes asignaturas de literatura, cultura y civilización como asignaturas de lengua minor del grado en lenguas Modernas.

Además, el nivel B1 alcanzado en esta asignatura es imprescindible para aquellos estudiantes que decidan proseguir estudios de francés como lengua maior.

Evaluación

Actividades de evaluación

El estudiante deberá demostrar que ha alcanzado los resultados de aprendizaje previstos mediante las siguientes actividades de evaluación

1:
Primera convocatoria

a) Evaluación continua

Realización de pruebas parciales (2 escritas y 2 orales), eminentemente prácticas, para demostrar la adquisición progresiva de las competencias expuestas y la asimilación de contenidos expresados en el programa.

Las pruebas escritas se centrarán en los contenidos del programa y en los tipos de ejercicios trabajados en clase (ejercicios gramaticales, frases de traducción, comprensión y producción de textos) que permitan comprobar la consolidación progresiva de los conocimientos expuestos a lo largo del cuatrimestre.

Se valorará: la competencia gramatical, la capacidad para traducir de un idioma a otro, la capacidad comunicativa para producir textos, la cohesión, la corrección, la variedad y la riqueza léxica.

Las pruebas orales serán individuales y/o conjuntas y consistirán en escenificaciones de situaciones cotidianas, debates, presentaciones temáticas, entrevistas, etc.

Se valorarán: la pronunciación, la entonación, la expresión, el uso adecuado del léxico, la corrección sintáctica y la capacidad del estudiante para comunicar en la situación propuesta.

El conjunto de las pruebas escritas supondrá el 50% de la nota final y el conjunto de las pruebas orales, el 50% restante. Es necesario superar tanto la parte escrita como la parte oral para aprobar la asignatura.

b) Evaluación global

Realización de una prueba final para las personas que no hayan superado o que no hayan realizado la evaluación continua y para aquellas que aún habiendo superado dicha evaluación continua deseen

presentarse a la prueba final.

La prueba final constará de un examen escrito que tendrá un valor del 50% y constará de ejercicios gramaticales, frases de traducción, producción de textos escritos y de un examen oral individual que tendrá asignado el 50% restante y consistirá en una entrevista y un ejercicio de comprensión oral.

Se valorarán: la pronunciación, la entonación, la expresión, el uso adecuado del léxico, la corrección sintáctica y la capacidad del estudiante para comunicar en la situación propuesta.

Para superar la asignatura es necesario aprobar tanto la parte oral como la parte escrita.

2: Segunda convocatoria

Prueba global de evaluación

La prueba final constará de un examen escrito que tendrá un valor del 50% y constará de ejercicios gramaticales, frases de traducción, producción de textos escritos y de un examen oral individual que tendrá asignado el 50% restante y consistirá en una entrevista y un ejercicio de comprensión oral.

Se valorarán: la pronunciación, la entonación, la expresión, el uso adecuado del léxico, la corrección sintáctica y la capacidad del estudiante para comunicar en la situación propuesta.

Para superar la asignatura es necesario aprobar tanto la parte oral como la parte escrita.

Actividades y recursos

Presentación metodológica general

El proceso de aprendizaje que se ha diseñado para esta asignatura se basa en lo siguiente:

- La presentación, por parte del profesor, de los elementos lingüísticos necesarios para el desarrollo de las competencias.
- Una participación muy activa por parte de los estudiantes en las sesiones presenciales, que les permita hacer uso de la lengua francesa en la simulación de situaciones comunicativas propuestas por el profesor.
- La preparación, fuera del aula, del trabajo realizado en las sesiones presenciales.
- La realización de las presentaciones orales exigidas para la superación de la asignatura.

Actividades de aprendizaje programadas (Se incluye programa)

El programa que se ofrece al estudiante para ayudarle a lograr los resultados previstos comprende las siguientes actividades...

- 1:** Clases teórico-prácticas de explicación y de realización de ejercicios sobre los diferentes aspectos de la lengua francesa abordados en el programa.
- 2:** Clases prácticas para la realización de presentaciones orales por parte de los estudiantes, de manera individual o en grupo, de puesta en práctica de las competencias lingüísticas adquiridas. Estas clases incluirán actividades como debates, presentación de temas elegidos por los alumnos, creación y presentación de un personaje, entrevistas, etc.
- 2:** Clases prácticas sobre composición de textos escritos donde se trabaje sobre la adquisición de vocabulario, la estructura de las frases, las concordancias temporales de los verbos, etc.

2: Clases prácticas de traducción directa e inversa a partir de frases con el fin adquirir y revisar diferentes aspectos explicados en clase.

Planificación y calendario

Calendario de sesiones presenciales y presentación de trabajos

Comienzo de las clases y sesión de presentación de la asignatura: 19 Septiembre 2011

Sesiones teórico-prácticas presenciales (seis horas por semana): del 19 Septiembre 2011 al 20 Enero 2012

Primera prueba de evaluación continua: durante la primera quincena de Noviembre

Segunda prueba de evaluación continua: durante la última semana lectiva.

Las pruebas orales para la evaluación continua se irán realizando a lo largo del primer cuatrimestre.

Para los alumnos que opten por una prueba global final:

Prueba escrita: según calendario académico

Prueba oral: semana de la prueba global escrita.)

Referencias bibliográficas de la bibliografía recomendada

- Burger, Elke. Optimal B1 : Lehrwerk für Deutsch als Fremdsprache : Intensivtrainer / von Elke Burger . Berlin [etc.] : Langenscheidt, cop. 2006